ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG · WOENSDAG 5 DECEMBER 1956 · No. 2699

Eilandsraad di Aruba a trata antayera prome parti di reunion di begroting

Acusacionnan di oposicion respecto politica di amigo y tocante empleado di informacion

P. Lacle ta garantiza bandera corra-blanco-blauw riba Aruba

ORANJESTAD.— Ajera nochi pa ocho ar y cuarto e delaster Eilandsvergadering di es anja aki a tuma lugar den e vergaderzaal na John G. Emanstraat, pa cual reunion na tabatin hopi interes publico. E parti principal di e reunion tabata eilandsbegroting 1957. Tur miembronan di raad tabata presente, tambe hoofden van diensten y miembronan di Staten Lopez y Erasmus tabata presente.

Despues cu e notulennan di e reunion anterior a worde aproba, nan a atende e cartanan cu a drenta.

Peticion di J. Rosel, tocante comunicacion di nan cas cu waterleiding, y peticion di Juan E. Wever y demas tocante molester di cachonan a worde manda pa B.C.

Decision di B.C. tocante e puesto di voorlichtingsambtenaar a worde manda pa e departamentonan riba proposicion di senjor C.A. Eman (AVP) y tambe e carta di B.C. tocante ponemento di luz den Wilhelminapark.

Proposicion di B.C. tocante gratificacion di Pascu a keda aproba y tambe dispensacion pa Sr. Petrona.

Tambe tabatin dos carta di AVP fractie, den cual nan ta bisa cu e subsistencia di bida a subi y pa tuma medida pa esnan cu nan entrada ta poco. (E carta aki tambe a bai pa e departamentonan y e otro tabata tocante di gratificacion di Pascu prome cu dia 22 di December. Tur e otro cartanan cu a drenta a keda aproba.

Proposicion di B.C. tocante pasamento over di terreno pa trahamento di Landslaboratorium a worde aproba, tambe proposicion di B.C. concerniente na dunamento di terreno pa bira propiedad di Sociedad Israelito na Aruba.

Despues nan a papia tocante punto 4 A: gratificacion di Pascu.

Oposicion: Mucho abao.

Ora nan tabata trata e proposicion aki nos por a weta e dos partida contrarionan, a hanja un bunita idea di B.C. pa duna tal gratificacion, pero nan no tabata di acuerdo cu e cantidad.

Senjor Th. Figaroa y F. B. Tromp di UNA y senjor Eman di A.V.P. a duna nan opinion tocante esaki, nan tabata kier e gratificacion mes grandi cu na anja 1954.

E mocion di senjor Eman tocante aumento di e bonus a worde rechaza cu 15 contra y diez y seis pro.

Dispensacion pa Sr. Petrona

E segundo punto riba e agenda tabata proposicion dispensacion di deputado Petrona. Senjor Eman tabata kier pa e asunto aki bai prome na e afdelingen nan, como ta ajera merdia e la ricibie y no tabatin bastante tempo pa studie.

Riba e pregunta di senjor Eman cu e no ta mira ki provecho eilandgebied tin si Petrona & Croes hanja agentschap di Singmaster & Breyer na Aruba, e la hanja como contesta cu e provecho pa eiland ta ƒ 127.000.—.

Senjor Eman no ta hanja ta bon cu nan no manda tur e stukken nan pe, pero a tene algun atras, y cu oposicion mester tuma decision interesante den un momento pa otro riba cual senjor E. R. Finck a responde cu PPA fractie ta di acuerdo pa trata e asunto aki en seguida, y un rato despues dispensacion di senjor Petrona a worde aproba.

Dicusion tocante H2Q

E proyecto di eilandsverordening tocante trahamento di un begroting separa pa Watervoorzieningsdienst a keda aproba.

Tocante begroting 1957 di e servicio aki tabatin algun pregunta.

Senjor Werleman (UNA) a nota cu tin hopi caminda na Aruba ainda cu no tin comunicacion pa hanja awa, senjor Eman tambe a haci algun pregunta tocante comunicacion pa hanja awa.

Senjor Henriquez a bisa cu S.&B. no tin mester di paga winstbelasting na Aruba pero si nan tin di mester paga inkomstenbelasting.

Pronto nan lo pone e pipa di awa na e distritonan, riba esaki senjor Eman a nota cu e hendenan ta hanja pipa pa nan cas pero no awa, e la propone pa aplaza e hydroponicplan y duna e hendenan awa, tambe senjor Eman kier a hanja inzage di e driejaren plan tocante cual senjor Henriquez tabata papia, pero senjor Henriquez no por a duna senjor Eman e plan aki ainda.

Despues cu senjor R. van Hoorn, hefe di departamento di financien, a duna un splikacion financiero over di algun puntos, e begroting a keda aproba.

Senjor Werleman ta ataca

Senjor Werleman ta esun di prome cu a tuma palabra na algemene beschouwing tocante eilandsbegroting 1957.

Segun e, e no ta comprende e manera cu B.C. ta trata e entradanan y e gastonan. Un voorlichtingsdienst caro ta worde mantene djies pa propaganda di e partido politico, deputadonan a hanja un sueldo mas alto, y otro anja nan lo gasta 7 ton na e boulevard nobo, tambe nan a pone un hydroponic farm, pa juda senjor Robins na un prestamo sin ningun garantia.

En cambio, e camindanan den e districtonan afo ta mal tene, no tin placa pa juda esnan bao di 60 anja cu ta den necesidad, tampoco pa traha un school catolico pa e mucha hombernan na Brasil, o pa stop gebruiksbelasting y schoolgelden.

Segun senjor Werleman ta constata cu inkomsten di winstbelasting na anja 1956 a worde aumenta cu ƒ 800.000.—, y sigur esun di e anja cu ta bini por worde aumenta cu 4 ton mas.

Con e placa por worde gasta, su fractie lo mustra ora di artikelsgewijze behandeling. Tambe senjor Werleman a pidi revision di sueldo pa e obrerosnan di gobierno dia prome di Januari 1957.

E orador ta hanja un spaarfonds bunita idea pero no manera B.C. kier establece. Ela propone un mehor arreglo pa spaar, un arreglo, den cual gobierno ta anima e spaarmento contribuyendo algo.

Si nos weta segun orador, cu e deputadonan mes tin necesidad na un mehor tegemoetkoming anto ta mas cu husto pa haci e post steunverlening pa esnan cu tin necesidad di f. 55.000.— riba un ton.

Deputado de Cuba a priminti dia 26 di September pa pone tur e comunicacion nan pa telefoon publico riba begroting 1957, ta tres di e comunicacionnan pidi so ela weta riba e begroting.

Tambe senjor Werleman a puntra ki opinion B.C. tin tocante e paviljoen pa Aruba, y un bon contribucion pa asilo pa hende bieuw.

Tambe ela propone pa haci e haveningang enfrente Parkietenbos mas hundu, y di traha un school na Ayoo, y un MULO school na Santa Cruz.

Tin hopi interesado pa e schoolnan aki.

Tambe e kier sa ki dia nan lo stop pagamento di school por completo y ki dia nan lo cuminza cu e vijfjarig HBS pa Aruba, tambe e kier pa bini un asilo pa mucha hombernan por lo pronto.

Tambe e kier a sa cu na e ocho chofer estranheronan di bus cu a hanja nan vergunning back, danjo di perhuicio a worde paga.

E kier a sa tambe kende ta ocupa cu limpiamento y mantencion di warda di polisnan y ontvangerskantoor como antes ta DOW tabata ocupa cu mantencion di landsgebouwen.

Voorlichtingsambtenaar segun e ta di mas, hefe di diensten nan mes por duna prensa y radio bon informacion, e voorlichtinsambtenaar ta ei solamente pa promove partido politico.

Tambe fractieleider di UNA a papia tocante erfpachtscanon, y extension di luz na caja pa Santa Cruz, Noord, Savaneta y Paradera, y den e otro districtonan afor, tambe problema di esnan sin trabao, y pa pone e volkswoningennan na huurkoop.

Ademas senjor Werleman kier sa na kende e truck nan di DOW cu a worde afgekeurd lo worde bendi es anja aki, y si senjor Robins ta socio di senjor Alfred Pinkus. Delaster ela pidi pa binl un comision pa investiga e cosnan inhusto cu ta sosode na DOW y Sociale Zaken.

Na Mei di es anja aki nan a bedank 12 chofer di truck particular sin ningun motibo.

Despues di hopi protest nan a tuma dos di nan back y e otro nan a worde reemplaza, pa esnan di nan partido o pa familla.

Tambe un trahador di gobierno un portugues a traha dos luna pa un deputado na su cas. Na oficinanan di gobierno nan tin miedo di bisa algo pa no ser victima di e consecuencianan.

Nos ta biba awor den un periodo di „terror", segun senjor Werleman.

Figaroa: Servicio di Informacion: ofensivo y inutil

Segundo orador di UNA tabata senjor Figaroa, ela bisa, cu traha boulevard, hotel y waterplan tur ta masha bunita, pa tur nos a paga, y te ainda nos no a weta nada, e realidad ta haci falta ainda, ela bisa cu B.C. ta benta placa afo. Servicio di informacion, cu mester di ƒ 37.000.— mas na anja 1957 e ta hanja ofensibel y inutil y e pueblo no tin ningun provecho aden, e servicio tei solamente pa propaga partido.

Ela puntra pakiko e hendenan na campo no por hanja awa, pasobra no tin bastante, mientras hydroponicfarm ta hanja 200 ton di awa tur dia.

Tambe ela nota cu ta bira tempo cu e obrerosnan di gobierno hanja mes un sueldo cu nan coleganan cu ta traha na Lago.

Matthew: ningun co'i loco

Senjor D. Matthew (PPA) a introduci e oradornan di PPA. Ela bisa cu e ta aprecia e prudencia di B.C. den e anja y mei cu a pasa. „Nan a haci hopi, a pesar di e bulla di e oposicion" y tambe e por a priminti su completa cooperacion na e begroting. Segun e orador, nunca prome nan a tuma tanto medida social manera awor, por ehemplo e asistencia medico pa hende onvermogen, e verordering contra peliger di horcan. E directiva anterior solamente tabata haci plan, esun aki sikiera ta laga mira e hechonan, mira e turismo, segun senjor Matthew.

Tambe ela propone pa e hendenan cu ta tene e schoolnan limpi hanja un sueldo di cien florin pa luna; actualmente e muhernan aki ta hanja nan varios biaha den mal circunstancia. Igualmente ela suplica pa tene mas atencion riba e Buitengewoon Lager onderwijs. Na fin e orador tabatin algo contra e „lado opuesto" (Oppositie-Red.) E ta hanja cu e hendenan aki di Raad ta tuma e cosnan na chanza, loke segun ele no ta di acuerdo cu e realidad di e trabau di nan.

O. Croes: man na obra.

Senjor O. Croes (PPA) a hanja cu ta bon, cu por fin e directiva ta presta atencion na e mehoranza di e economia di eiland. Anteriormente, asina ela bisa, e placa a ser mal gasta, awor bon aprovecha. Pero si Aruba mester promove e turismo, hasta pone man na obra: afortunadamente, ela continua, e Bestuurscollege actual a haci hopi trabau den un anja y mei. Un ehemplo di esaki ela hanja e ociosidad cu a termina. Tambe ela pidi Bestuurscollege pa pone un waaf pa e piscadornan di Savaneta y un telefoon publico na caminda di Weg Seroe Biento pa Hooiberg.

Anslijn: risico.

W. A. Anslijn (PPA) tabatin palabra di aprecio pa e Bestuurscollege pa e manera con e college aki a tuma e asuntonan. Ela bisa, cu naturalmente nan ta tuma risico cu e diferente proyectonan grandi, pero awe en dia bo mester risca si bo kier bai padilanti. Por lo demas senjor Anslijn tabatin tambe un verlanglijst. Den promer lugar e kier a mira e baraknan cu nan a hanja di Esso Heights renova den cas pa hende pober. San Nicolas lo agradece un centro hubenil y un park dilanti di politiepost na San Nicolas ta di gran necesidad. Papiando riba e asunto di e park aki, ela suplica Bestuurscollege caba pa coloca banki na postkantoor y Watertoren.

Ela suplica pa pone luznan pa trafico den e skina peligroso Weg Seroe Preto — Leliestraat, caminda hopi desgracia a tuma lugar, y asina disminui e peliger.

F. Lacle: Bon entendimiento cu Venezuela, sinembargo rood-wit-blauw mester keda.

F. Lacle (PPA) a hanja cu e hecho cu Bestuurscollege a duna nada menos cu 400 hende trabau den masha corto tempo, ta algo pa keda satisfecho di dje. E orador a menciona e bon entendimiento cu Venezuela, ya cu di ey nan ta bini e progreso pa Aruba y bon empleonan. Mala lenga ta asegura, cu nan ta bai bende Aruba na Venezuela, segun senjor Lacle, pero cu esaki no ta nada di berdad; e rood-wit-blauw lo keda bula riba Aruba. Tambe senjor Lacle a puntra algun caso, especialmente pa su distrito. Entre otro su deseo tabata un dokter pa Paradera, un warda di polis y mihor camindanan entre e Via Paradera Rum Shop y Papaya y finalmente mas comunicacion pa awa.

Lake: pro independencia Liga di Obrero

Como siguiente orador, senjor I. H. Lake (PPA) a duna su opinion, bisando cu e Eilandsraad aki nunca a respeta e derechonan democratico asina bon manera awor como otro Raad den e pasado. A pesar di e oposicion fuerte y inhusto Bestuurscollege a sigui afortunadamente su curso cu hon resultado. Despues di tambe a bisa algun deseo practico (entre otro e abolicion di e entrada di un florin di Elmar, otro opstelling di telefoontarief, esta lagando e companianan paga mas y e particularnan paga menos y vacacion mas largo pa e obreronan di Gobierno). Senjor Lake a bisa cu e ta aprecia e trabau di e gobierno central especialmente en coneccion cu e arreglo di relacion di obreronan. Segun e orador, e gobierno central, tanto como PPA a lucha pa lignan di obrero liber y independiente y mi partido ta aplaudi e lucha aki (senjor Lake ta miembro di Lago Employee Council-Red.) Despues ela recorda senjor J. E. Yrausquin, como e gran lider di e partido y e pueblo y como luchador pa mehoranza di e circunstancia di bida y felicitere cu su cumpleanjos cu casualmente a cai riba e fecha di ayera.

Eman: dictadura en secreto

Despues senjor Eman a tuma palabra. E la nota cu e internationale crisis den cual nos ta biba awor ta haci e asunto y problemanan cu ta worde tratá den e reunion aki di menos balor.

Den caso di crisis riba tereno politico semper nos por weta e oposicion democratic-dictadura.

E ta bisa cu na Aruba e ta weta dictadura pero en secreto, tambe ela bisa cu riba e isla aki ta worde traha cu hopi medios no democratico, entre otro nombramento di amigonan pa un bon puesto, delatamento, y trecemento di inquietud. Papiando tocante di e proyectonan economico cu segun e partido na mando lo trece hopi entrada extra, e orador ta bisa cu te ainda e no a weta nada di esei. En berdad senjor Eman a bisa 5.000 palu di ananas a worde planta, y esei a hiba hopi gasto, pero casi tur e planchi nan a muri, nan a traha un fabrica di rum, pero te ainda e no a weta nada di e entrada nan extra, solamente aumento di invoerrechten y winstbelasting.

Senjor D. Croes MULO na Pos Chikito.

Senjor D. Croes (AVP) tabatin un lista largo riba cual su deseonan tabata poni. E ta desea mas iluminacion pa cajanan y mas vigilancia di polis riba trafico, mas alameda, mas cas pa pueblo, mehoranza pa e caminda nan di e districtonan afo. Tambe ela puntra pakiko B.C. no a cumpra e terreno di Village cu algun dia pasa a worde bendi publico, e hotel ta mas importante cu limpiamento di Village. Ela pidi tambe un steiger na Savaneta y un lichtboei, tambe ela puntra pakiko nan no a stop pagamento di school ainda.

Ela pidi tambe mas MULO school pa e districto nan afo, e kier a weta uno na Pos Chikito, y tambe un HBS cu ta dura cinco anja, riba su lista tambe tabata poni mas bursalen pa studia technico.

Ela haci e sugestion di duna e hendenan cu ta gana menos cu ƒ 40.— pa luna un cantidad di awa por nada, y pa delaster e la pidi establecimiento di un comision pa investiga e inquietud bao e ambtenarennan.

J. Croes: plan pa teatro

Un otro miembro di (AVP) J. Croes kier pa nan pone un ambulance na Sta. Cruz, y transportacion gratis pa e muchanan di school.

Ela puntra tambe ki opinion B.C. tin tocante plan nan di teatro di ANV.

J. Tromp: specificacion

Pa delaster senjor F. B. Tromp (UNA) a tuma palabra y ela pidi un cuenta specifica di e gastonan di biaha di e delegacion na O.G.E.M. na Hulanda, y tambe di e biaha di e compania Venaruba.

Tambe ela puntra ki opinion B.C. tin cu esnan cu a caba MULO y ATS y te ainda no por hanja un trabao.

Cu esaki e prome beschouwingen den prome ronde tabata na mitar.

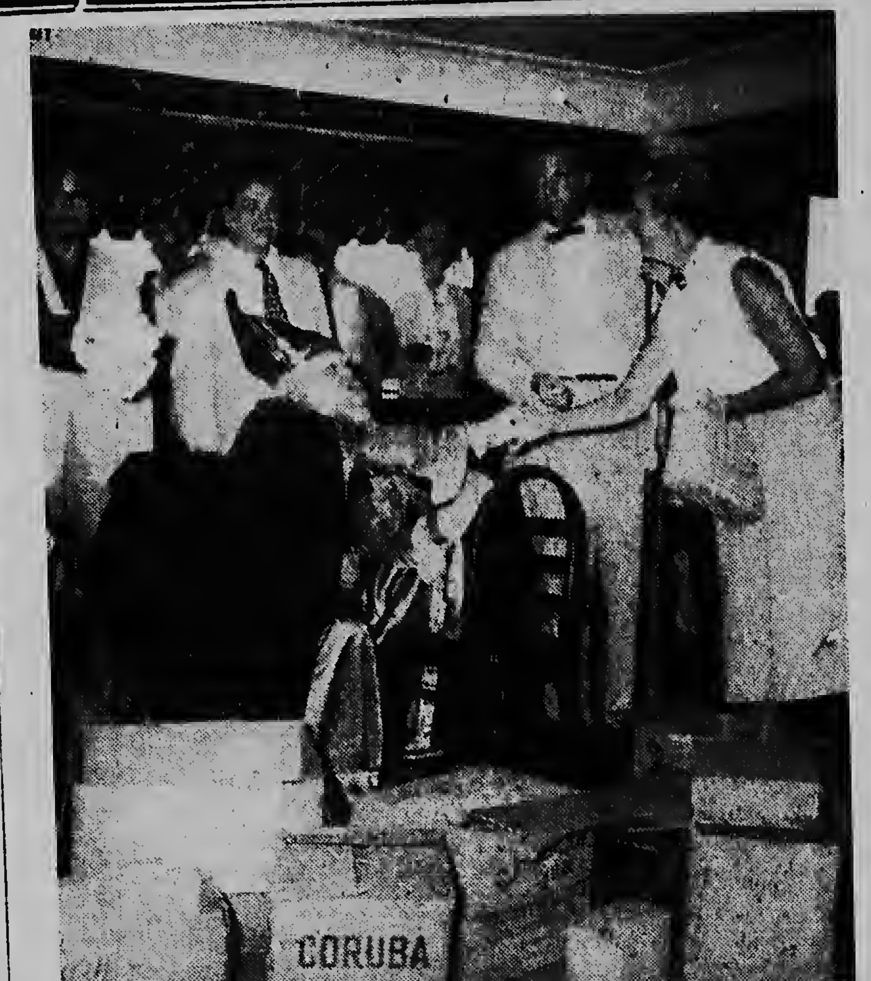
E presidente a plaza e reunion te ajera dos or y mei pa contestacion.

(sigui leza riba pag. 3)



De Sint en Piet in hun Zondagse pak bij het A.N.V. Terwijl een aantal behulpzame dames de honderden pakjes aandroegen en de heer C.A. van Dam van het A.N.V. bestuur het warm kreeg voor de microfoon, werden de Sint en zijn knecht maar niet moe de kinderen en kleuters een onvergetelijke dag te bezorgen.

foto Bonke.



Gistermorgen was de Goede Sint ook present aan boord van de „Santa Rosa", die om half negen de haven van Oranjestad binnenliep. Alle passagiers kregen enkele cadeautjes van de vriendelijke Spanjaard. Dit bezoek werd gearrangeerd door de Vereniging van Handelaren op Aruba, waarvan wij de voorzitter C.H. Whitfield recht achter de Sint zien staan.

foto Bonke.

De oliesituatie houdt de gemoederen bezig

LONDEN, 4 december: — De Britse oliemaatschappijen hebben, blijkens een mededeling van de onderstaatssecretaris van het ministerie van buitenlandse zaken, commerciële olie-aanbiedingen van de Sowjet Unie ontvangen en aanvaard. Het betreft echter kleine hoeveelheden.

In Ankara zijn besprekingen begonnen tussen Turkse en Perzische deskundigen over de mogelijkheid van de aanleg van een buisleiding van het gebied van Ghome bij Teheran naar Iskenderum aan de Middellandse Zee voor vervoer van olie, aldus wordt in de lokale pers gemeld.

De leiding zou een lengte hebben van ongeveer 2000 kilometer.

Europa's olievoorziening

De Amerikaanse noodcommissie voor het Midden Oosten heeft gisteren in New York vergaderd voor het opstellen van een plan voor de olievoorziening van West Europa. In kringen van belanghebbenden is men van mening dat het nog ongeveer zes maanden zal duren voordat de scheepvaart door het Suezkanaal kan worden hervat en dat men evensveel tijd nodig heeft voor het herstel van de buisleidingen.

Prijsverhogingen

De Esso Export Corporation te New York heeft per 1 december de prijzen van enkele soorten ruwe olie uit het Midden Oosten verhoogd met 23 dollarcent per barrel.

Richmond Exploration, een dochtermaatschappij van de Standard Oil of California heeft de postedprijs voor Venezolaanse Boscam ruwe olie verhoogd tot 172 dollarcent tegen tot dusvere 152 cent. Deze nieuwe prijs is f.o.b. Bajo Grande in Venezuela.

In Oklahoma is de toegestane produktie van ruwe olie voor december verhoogd met 450.000 barrels per dag tot 605.000.

De produktie

Volgens „Oil &Gas Journal" is de produktie van ruwe olie buiten de Verenigde Staten en de volksdemocratische landen in september gestegen tot 8.007.900 barrels per dag. De gemiddelde dagproduktie van de Verenigde Staten is 7.054.000; van Venezuela 2.493.000; van het Midden Oosten 3.716.000 en van de communistische landen 1.850.000.

K.L.M. HELPT MEDE AAN KERSTVERRASSING VOOR ARUBAANSE KINDEREN IN CURACAOSE TEHUIZEN

ORANJESTAD. - Van KLM zijde vernamen wij, dat deze maatschappij heeft toegezegd om de cadeaux, die door een actie van de heer Dinissen van de Kinder- en Zedenpolitie op Aruba werden bijeengebracht, gratis naar Curacao te vervoeren.

Ook zal de KLM twee gratis passages geven aan de uitdelers der geschenken. Dit zullen naar men ons verder wist te vertellen, Alicia MacDonald zijn, die ten bate van de kinderen op Curacao tot twee maal toe een cabaretavond in de Lago Heights Club organiseerde, en een jongen, die in haar revue meedeed. Het tweetal zal op hun reis naar Curacao en langs de tehuizen aldaar begeleid worden door de broer van Alicia.

Uit dezelfde bron vernamen wij ten slotte, dat er reeds een bedrag van ongeveer fl. 1.000,- bijeengebracht zou zijn, waarvoor dus voor de ongeveer vijftig Arubaanse kinderen op Curacao, die daarvoor in aanmerking komen, een aantal mooie Kerstgeschenken gekocht kunnen worden.

KERSTVIERING IN DE LAGO KOLONIE

SINT NICOLAAS. - Ook dit jaar zal, aldus lazen wij in de Pan-Aruban, Santa Claus weer helemaal van de ijskoude Noordpool naar het broeierige Aruba komen, om zijn vriendjes en vriendinnetjes in de Lago kolonie een bezoek te brengen. Uiteraard neemt hij op zijn rendierslede een grote zak met snoepgoed mee. De 20e December om tien uur 's morgens hoopt hij in de Jeugdcantine in de kolonie neer te strijken.

Natuurlijk heeft ook het American Legion weer speciale Kerstactiviteiten. Zo zal er de 15e dezer in het geheel opnieuw geverfde „home" van deze organisatie een Kerstdans zijn. Dit dansfeest begint dan om negen uur 's avonds. Het Kerstfeest voor de kinderen van de Legionnaires zal op de 22e December om half zes 's avonds beginnen.

Ten slotte zal op het grasperk bij de Lago Community Church weer het jaarlijks tableau opgevoerd worden, het altijd bekoorlijke Kerstspel. De 22e en 23e zal het spel om zeven uur bij de kerk beginnen. De derde opvoering zal zijn op de vooravond van Kerstmis van half elf tot elf uur s'avonds.

OPPERRABIJN IN EGYPTE PROTESTEERT

LONDEN. - In Londen is meegedeeld, dat de opperrabijn in Egypte zijn functie heeft neergelegd uit protest tegen de behandeling van de Egyptische joden door de regering-Nasser.

De opperrabijn was sinds 1922 in functie.

Het wereldcongres van Joden heeft uit gezaghebbende bron vernomen dat de Egyptische regering heeft bepaald dat alle statenloze Joden uit Egypte gewezen moeten worden. Volgens het congres worden 14.000 Joden door deze bepaling getroffen.

In Egypte zouden in totaal 50.000 Joden wonen. Aan 25.000 is reeds aangezegd dat zij Egypte moeten verlaten en de overigen zullen uitgewezen worden als zij niet kunnen aantonen dat zij niet met Israel of het Zionisme sympathiseren, aldus het congres.

TWEE NEDERLANDERS IN INDONESIE PLOTSELING VRIJGELATEN

DJAKARTA. - Twee Nederlanders, de heren Van Geuns en Wiersma, die drie jaar geleden zijn gearresteerd op beschuldiging van betrokken te zijn geweest in ondergrondse activiteiten, zijn enige dagen geleden uit de gevangenis ontslagen, aldus is uit welingelichte Indonesische bron in Djakarta vernomen.

Dit bericht werd door een woordvoerder van de Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging in Djakarta bevestigd.

PAMFLET VOOR GRACE LINERS

ORANJESTAD. - Deze reis is voor het eerst aan de passagiers van de Grace Line een in het Engels gesteld en rijkelijk met foto's verluchtigd pamflet over Aruba en Curacao uitgereikt. Waarschijnlijk konden de twaalf bladzijden glanspapier door de haast deze keer nog niet ingebonden worden. Aan de kwaliteit van de foto's en het boeiend verslag, dat Edna Mae Stark over deze eilanden geeft, doet dit echter niets af.

Wat Aruba betreft geeft het verhaal alles wat er over Aruba te vertellen is, van de oorsprong der naam af („Aruba, Orua, Olruhae of Ora-oubao?") tot de zwerfstenen van Tanki Leendert en het Delfts Blauw in de winkels.

Aftreden van Syrische regering onder pressie van militairegroep

Kolonel Hamid Sarraj leider van een driemanschap dat achter de schermen werkt

LONDEN, 4 december: — De Israelische omroep heeft bekendgemaakt, dat de Syrische regering onder leiding van Sabri El Assali is afgetreden onder pressie van een militaire groep. De Israelische zender, die radio-Bagdad aanhaalde, zei, dat de militaire groep, die geleid wordt door kolonel Sarraj „nagenoeg alle bevoedgheid en gezag aan de regering heeft onttrokken".

Sabri El Assali, wiens regering in juni jl. werd gevormd, bood het ontslag aan van zijn regering aan president Sjoekri El Koeatly.

Kolonel Hamid Sarraj was hoofd van de inlichtingendienst van het Syrische leger. In betrouwbare Arabische diplomatieke kringen te Bagdad werd hij de vorige maand genoemd als een van de drie kopstukken, die „naar Russisch model" in Syrie heersen. De andere leden van het driemanschap zouden zijn Salah Bitar, minister van buitenlandse zaken, en Khalid Bakdasj, algemeen secretaris van de communistische partij.

Volgens genoemde Arabische kringen hadden de president en andere leden van de ministerraad niets te vertellen over de hogere politiek van het land en werden zij door het driemanschap als „stempels" gebruikt.

Syrische klachten bij de V.N.

Syrie heeft de afgelopen tijd meermalen bij de V.N. geklaagd, dat Israel, Engeland en Frankrijk troepen samentrekken om „agressie" te plegen. De vorige maand wisselden Syrie en Irak bittere nota's over de Syrische beweringen (naderhand door Irak ontkend) omtrent Iraakse wapenzendingen naar Syrie.

Amerika bezorgd

De Verenigde Staten spraken de vorige week hun bezorgdheid uit over voortdurende wapenleveringen aan Syrie door communistische landen. Ook waarschuwde Amerika de vorige week, dat het met „grote ernst" elke bedreiging van de territoriale onschendbaarheid of politieke onafhankelijkheid van Pakistan, Turkije, Irak of Perzie (de 4 Mohammedaanse leden van het Verdrag van Bagdad) zal opvatten. Zowel Turkije als Irak hebben gemeenschappelijke grenzen met Syrie.

Moskou ageert

Verscheidene bladen te Istanboel maken melding van berichten van radio-Moskou en in de „Prawda", volgens welke de grote westelijke mogendheden en Israel zouden trachten Turkije en Irak er toe te bewegen Syrie aan te vallen, en noemen deze berichten leugens en laster. Een der bladen schrijft dat men, naar radio-Moskou luisterend, herinnerd wordt aan 1939, toen „Moskou steeds maar beweerde dat Finland zich gereed maakte om Rusland aan te vallen".

Omtrent berichten van radio-Cairo, dat Glubb Pasja, de voormalige (Britse) bevelhebber van het Jordaanse legioen, zich te Ankara zou bevinden, wordt in bevoegde kringen van de Turkse hoofdstad gezegd dat dit een propaganda-manoeuvre is om Turkije verdacht te maken

Optimistisch geluid

„Wij zijn geneigd te geloven, dat de campagne van valse voorlichting over Syrie begint op te houden en wij verklaren, dat de door Syrie gevolgde gezonde politiek het land gelegenheid zal geven alle moeilijkheden te boven te komen en de vrede in het Midden-Oosten te bewaren", aldus heeft de Syrische minister van buitenlandse zaken, Bitar, verklaard.

Zijn ministerie heeft een rapport over de Palestijnse kwestie opgesteld, dat aan alle Syrische diplomatieke missies in het buitenland zal worden toegezonden.

De verduisteringsmaatregelen, die sedert de vijandelijkheden in Egypte in Syrie van kracht zijn, zijn met ingang van heden ingetrokken.

De Syrische president zal donderdag in een rede het Syrische standpunt toelichten ten aanzien van kwesties die voor de Arabische wereld van belang zijn.

CHINA LAAT ZIJN TWEEDE VIJFJARENPLAN VAREN

PEKING, 4 december — Het tweede vijfjarenplan van China zal niet verder worden uitgevoerd en inplaats hiervan zal door Chinese economen een geheel nieuw plan worden opgesteld. De wijzigingen houden verband met de jongste gebeurtenissen in Polen en Hongarije. Het streven naar autarkie schijnt de Chinese economen thans minder noodzakelijk te zijn dan bij het begin van de Chinese revolutie.

AANBESTEDING

De Commissie van Administratie voor het Huis van Bewaring op het eiland Aruba, zal op 12 December 1956 ten kantore van de Gezaghebber, Voorzitter van genoemde Commissie, in het openbaar aanbesteden de levering bij contract van:

Brood, pan frances, per stuk. Rundvlees zonder been, per K.G., soepvlees zonder been, per K.G. Soepbenen, per K.G. Vis, vers per K.G. Aardappelen, per krat. Bonen, per zak. Rijst, per zak. Maismeel, per zak. Uien, per krat. Koffie, per K.G. Thee, per doos. Suiker, per zak. Olie, per blik van 5 gallon. Margarine, per blik van 25 pond. Groenten, per karton. Tomaten pasta in blik, per karton. Zout, per karton. Zout vlees, per vat. Gezoute vis, per kist. Sinaasappelen, per krat. Bacoba's, per stuk. Toiletpapier, per karton. Zeep, staven, per kist. Papierenhanddoeken, per karton. Lage zwarte herenschoenen 44 paar. Zwarte stropdassen 44 stuks. Khaki petten met zwarte klep 22 stuks. Khaki hemden naar maat 66 stuks en khakibroeken naar maat 66 stuks.

De inschrijvingbiljetten, op zegel van f. 1.00 kunnen uiterlijk tot 10 December 1956 worden ingeleverd bij 't Hoofd, tevens Administrateur van 't Huis van Bewaring op Aruba, bij wie de voorwaarden van levering ter inzage liggen en ook verdere inlichtingen te bekomen zijn.

Belanghebbenden kunnen bij het openen der biljetten tegenwoordig zijn.

De gunning van de levering behoudt de Commissie zich voor.

In verband met de geringe vastheid van prijzen zal de aanbesteding geschieden onder de navolgende voorwaarden.

Bij de inschrijving wordt prijsopgave gedaan.

Deze prijsopgave is bindend gedurende één kwartaal.

Aan het einde van ieder kwartaal staat het beide partijen vrij, te beslissen of de leveranties gedurende het volgende kwartaal al dan niet tegen dezelfde prijs zullen worden voortgezet.

Gedurende het kwartaal zal van de voor dat tijdvak overeengekomen prijs niet worden afgeweken.

Oranjestad, 30 November 1956.
Namens de Commissie voornoemd,
Voorzitter.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA
PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE
maakt bekend

dat bij zijn Beschikking van 17 November 1956, No. 11565, gedurende de tijd, dat wegens herstelwerkzaamheden de hoofdverkeersweg tussen de Technische School en het Prinses Beatrixvliegveld is afgesloten en het verkeer dientengevolge is omgelegd, op bepaalde wegen in de buurtschap Simeon Antonio tijdelijk een maximum snelheid van 45 km per uur is voorgeschreven;

dat deze snelheidsbeperking op de onderhavige weggedeelten zal worden aangeduid door daartoe strekkende borden.

De Gezaghebber voornoemd.
Mr. L.C. KWARTSZ

OLYMPISCH NIEUWS

Zwemmen

Schoonspringen dames: Olympisch kampioene Pat McCormick (V.S.) met 142.36 punten; 2) Jeanne Stunyo met 125.89 punten; 3) Irene MacDonald (Canada) met 121.40 punten; 4) Barbara Gilders (V.S.) met 120.76 punten.

400 meter vrije slag, heren finale: 1) Murray Rose (Australie) 4 min. 27.3 sec. (nieuw Olympisch record); 2) Tsoeyosji Yamanaka (Japan) 4 min. 30,4 sec; 3) George Breen (V.S.) 4 min. 32,5 sec; 4) Kervin O'Halloran (Australie) 4 min. 32,9 sec. Het oude Olympisch record stond op naam van Jean Boiteux (Frankrijk) met 4 min. 30,7 sec. in 1952 te Helsinki gemaakt.

De Amerikaanse Pat McCormick werd Olympisch kampioen schoonspringen dames.

Worstelen

Dumitre Gheorgho (Roemenie) versloeg de Argentijn Juan Rolón op punten in de lichtgewichtklasse. Rolon is uitgeschakeld.

Wielrennen

4.000 meter achtervolging: eerste halve finale: 1) Italie 4 min. 38.4 sec. (nieuw Olympisch record); 2) Engeland 4 min. 40.6 sec. (Het oude Olympische record stond op naam van Frankrijk met 4 min. 42.4 sec. in 1936 gemaakt.)

Tweede halve finale: 1) Frankrijk 4 min. 39 sec; 2) Zuid-Afrika 4 min. 41.6 sec.

Italie en Frankrijk komen in de finale uit.

1.000 meter sprint: eerste kwartfinale: Michel Rousseau (Frankrijk) versloeg Thomas Shardelow (Zuid-Afrika) twee tegen nul. De tijden voor de laatste twee 100 meter waren 12.6 en 11.4 seconden.

Hockey

Tot de internationale hockey-federatie zijn vandaag vier nieuwe leden toegelaten. Het zijn Rusland, communistisch China, Cuba en Indonesie. Oost-Duitsland, dat candidaat-lid was, kreeg het volledig lidmaatschap. S.H. Saville (Engeland) en M. Forgeot (Frankrijk) werden herkozen als vice-voorzitters. Het volgende congres van de internationale hockeyfederatie zal in 1959 te Amsterdam worden gehouden ter gelegenheid van het 60-jarig bestaan van de Nederlandse hockey-bond.

Zeilen

Jol-klasse: officieus klassement: 1) Denemarken (Paul Elvstrom) 1 uur 25 min. 15 sec; 2) Amerika (John Marvin) 1 uur 28 min. 43 sec; 3) Belgie (André Nelie) 1 uur 2 min. 35 sec; 4) Duitsland (Jurgen Vogler) 1 uur 28 min; 7) Bahamas (Ken Albury) 1 uur 28 min. 46 sec; 13) Brazilije (Joachim Roderbourg) trok zich terug; 14) Argentinie (Esteban Berisso) 1 uur 30 min. 32 sec.

Sterklasse (onofficieel klassement): 1) Italie (Merope III) 2 uur 8 min. 2 sec; 2) Amerika (Kathleen) 2 uur 8 min. 15 sec; 3) Bahamas (Gem IV) 2 uur 6 min. 20 sec; 4) Cuba (Kurush IV) 2 uur 8 min. 26 sec; 5) Portugal (Faneca) 2 uur 11 min. 13 sec. Argentinie trok zich terug. Frankrijk haalde de finish niet.

Sharpie-klasse: 1) Nieuw Zeeland (Jest) 2 uur 12 min. 24 sec; 2) Australie (Falcon IV) 2 uur 12 min. 52 sec; 3) Engeland (Chuckles) 2 uur 14 min. 37 sec; 7) Brazilie (Ineal) 2 uur 22 min.

Draak-klasse: 1) Zweden (Slaghoken II) 3 uur nul minuten 38 seconden; 2) Nieuw Zeeland (Red Dragon) 3 uur 3 min. 22 sec; 3) Denemarken (Tip) 3 uur 4 min. nul seconden; 4) Argentinie (Pampero) 3 uur 5 min. nul seconden; 15) Bermuda (Pam) 3 uur 14 min. 45 sec. Argentinie en Canada hadden bij aankomst hun protestvlag in top.

Requiemmis

Nagenoeg elk Olympisch team was vanmorgen vertegenwoordigd op een requiemmis in Melbourne voor Arrigo Maniccoeel, de Italiaanse Olympische roeler, die zaterdag bij een ongeluk op de weg om het leven kwam. Het stoffelijk overschot wordt vandaag naar Italie overgebracht.

4.000 meter achtervolging: finale voor derde en vierde plaats: 1) Engeland 4 min. 42.2 sec; 2) Zuid-Afrika 4 min. 43.6 sec.

1.000 meter sprint: eerste halve finale: Michel Rousseau (Frankrijk) versloeg Warren Johnston (Nieuw Zeeland) door twee overwinningen tegen geen.

Schieten

Klein kaliber geweer: Olympisch kampioen werd de Rus Bogdanov. Drie-en-dertigste werd Juan Llabot Alonso (Venezuela); 34e Milton Sobocinski (Brazilie); 38ste Severino Moreira (Brazilie); 44e G. Padillez (Colombia).

Schermen

Sabel ploeg finale voor derde en vierde plaats: Rusland versloeg Frankrijk met 8—7.

Gymnastiek

Na de eerste dag gymnastische oefeningen heren, met alle verplichte oefeningen achter de rug (de vrijwillige zullen donderdag worden afgewerkt) hadden de leiding: 1) Takasji Kono (Japan) met 56.95 punten; 2) Valentine Mouratov (Rusland) 56.90 punten; 3) en 4) ex aequo Victor Tsjoekarine (Rusland) en Joeri Titlov (Rusland) met 56.85 punten; 5) Ferdinand Danis (Tsjechoslowakije) 56.40 punten; 6) Masao Takemoto (Japan) 56.35 punten.

Wielrennen

4.000 meter ploeg achtervolging finale: 1) Italie 4 min. 37.4 sec. (nieuw Olympisch record); Frankrijk 4 min. 39,4 sec. Het oude Olympische record was 4 min. 38,4 sec. door Italie in de halve finale gemaakt.

2.000 meter tandem eerste halve finale: 1) Tsjechoslowakije; 2) Engeland.

Tweede halve finale: 1) Australie; 2) Italie.

Tsjechoslowakije en Australie hebben zich in de finale geplaatst.

Waterpolo

Finale: Italie versloeg Amerika met 3—2 (Rustsland 1—1).

Stand (gespeeld, voor en tegen, punten): 1) Joegoslavie 3. 10 en 5. 5; 2) Hongarije 2. 10 en 2. 4; 3) Italie 4. 9 en 11. 4; 4) Rusland 2. 5 en 5. 2; 5) Amerika 4. 9 en 17. 2; 6) Duitsland 3. 7 en 10. 1.

NIEUWE SLEPERS VERZEKEREN VOORTBESTAAN VAN „HOLLANDS GLORIE"

IJMUIDEN. - Na sleepreizen van tienduizenden zeemijlen zijn de grootste drie slepers van Wijsmuller in IJmuiden teruggekomen. Het waren de nieuwe „Zeeland" met een motorvermogen van 2400 pk en daarmede voorlopig de sterkste eenheid van de Wijsmullervloot; de „Noordholland, het voormalige vlaggeschip van Wijsmuller met een vermogen van 2250 pk en de eveneens nog vrij nieuwe „Cycloop", 1200 pk.

Bij binnenkomst heeft de nieuwe directeur van het sleepbedrijf, de heer J. Wijsmuller, enige mededelingen gedaan omtrent uitbreiding van zijn vloot. Omstreeks maart van het volgend jaar verwacht men een zusterschip van de sleper „Cycloop", de „Simson", in IJmuiden. De sleper is thans in aanbouw (bij de werf Jonker en Stans te Hendrik-Ido-Ambacht) en wordt speciaal geschikt voor lange reizen ook in tropische gebieden. Het schip wordt uitgerust met een 1200 pk Bolnes-Diesel. Voorts is er opdracht gegeven (aan de scheepswerf van Van Bennekum in Sliedrecht) voor twee sleepboten eveneens met een vermogen van 1200 pk elk; die eind 1957 gereed kunnen zijn, zij zullen speciaal voor havenwerk en sleepkarwelen langs de kust worden gebruikt en wanneer deze nieuwe aanwinsten in de vaart komen, zullen hoogstwaarschijnlijk de kanaalslepers Hector, Stentor en Nestor nog niet kunnen worden afgedankt. Ook wil men enige grote zeesleepboten bij laten bouwen in de zogenaamde Provinciëklasse.

WIE DOET HET HEM NA?

's-GRAVENHAGE. - Ook op de tweede Zondag van het Zondagsrijverbod boden de wegen in Nederland een verlaten beeld.

Ondanks de hoge boeten, die overtreders van het verbod deze week door de rechter zijn opgelegd voor het rijden zonder vergunning op de eerste Zondag zijn ook ditmaal weer een zestal automobilisten, die het waagden, dankzij de intensieve controle aangehouden.

Een van hen dacht de politie te kunnen misleiden door boven zijn wagen gas-flessen aan te brengen om daarmee de indruk te wekken dat hij niet op benzine reed. De flessen bleken echter een niet succesvolle camouflage.

Een Utrechtse hoogleraar, die op weg van Zeeland naar zijn woonplaats door mist was opgehouden, stuitte 200 meter voor zijn bestemming op gesloten spoorbomen. Het was enkele minuten voor vijf en om vijf uur ging het verbod in. De politie stond reeds klaar met het opschrijfboekje, maar de professor stapte lakoniek uit, zijn vrouw nam plaats achter het stuur en onder de goedkeurende blikken van de politie duwde hij zijn wagen de laatste paar honderd meter voort.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Bruggertjes. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: „Kruispunt der Hartstochten"
20.30: „Artists and Models"
RIALTO 20.00: „Texas Badmen"
20.00: „Los Gavilanes"
PRINCIPAL 20.00: „The Girl in the Velvet Swing"
AURORA 19.30: „Marty"
SAVANETA 19.30: „Men of two Worlds"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1607, Hondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Bienvenido Granda
11.45 Johnny Rodriguez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Calypso
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Conjunto de Luis Santi
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Flor de Oro
8.45 Quiz Progr. van PET
9.00 Peticiones
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas anz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.[illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten anz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.[illegible]
Trinidad anz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 — 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

PAGINA TRES

E di dos ronde di Begroting di Aruba 1957...

Bestuurscollege lo yuda A.N.V. su plannan pa teatro dunando un prestamo formal

Baroknan di Esso Heights lo bira cas pa pueblo

ORANJESTAD.— E trato di e begroting ayera nochi a sigui den di dos instancia. Banda di tres or y mei casi e completa Raad y B.C. tabata presente; solamente senjores M. de Cuba (P.P.A.) y J. Croes (A.V.P.) e biaha aki tobata falta. Un bez a cuminza cu contestamento door di B.C. di e preguntanan haci den e prome consideracionnon general.

Tradicionalmente Presidente tabata esun promé cu a tuma palabra y ela bisa senjor **A. Werleman (UNA)**, cu revision di sueldonan pa e trahadornan di gobierno ta na estudio; lo bini pronto un proyecto di B.C.; meskos tambe pa ayudo pa esnan necesita.

E sugestionnan pa hende sin trabao, asina ela sigui bisa, no por tuma over tur, pero si por reduci considerablemente e falta di trabao door di e mei millon pa duna trabao y e proyectonan grandi pendiente. No tin inconveniente pa nombra un comision for di Raad pa investiga si tin of no desarreglo serka DOW. President ta sigui contestando senjor **W. C. Anslijn** y e ta bisa cu ponemento di e luznan di trafico na San Nicolas no ta asina facil. Tin un cruce di caminda mas peligroso un poco mas leuw cu esun di W. S. P.-Leliestraat, es decir na Thorbeckestraat-Nieuwe Weg. E accidentenan ta sosode principalmente door di e falta di disciplina di esnan cu ta usa e caya: luznan di trafico lo no kita esei, a menos cu pone un polis ei constantemente, lo cual atrobe ta haci e luznan dimas. Ponemento di e bankinan na San Nicolas si ta un bon idea, cual B.C. lo tuma na su encargo. Na senjor **F. Lacle (PPA)** e orador a bisa cu necesidad di un warda di polis na Paradera no ta proba. Otro anja e staff di Santa Cruz lo subi di cinco te na nuebe homber y esei ta suficiente pa e lugar ei. Pa senjor **J. Lake** e orador no por haci nada respecto cobramento di placa door di ELMAR pasobra esei ta un asunto particular. E sugestion di senjor **D. Croes (AVP)** tocante mas luz di caya serka di e barnan, a worde tuma over, e asuntonan di un comision pa trafico seguro y ensenjanza mas formal na schoolnan tocante trafico, segun e por haci e trafico mas sigur. B.C. a hanja di Regering un proyecto pa pasamento di intermediario den asunto di trabao over na e isla, riba cual B.C. a duna su conseho. E intencion ta cu e asunto tuma lugar pa dia 1 di Januari 1957.

Despues e orador a primintí di duna ayudo na ANV pa e por hanja e suma di ƒ 50,000.— cu falta pa un teatro. Si ANV no por hanje di un otro forma, anto lo bini un prestamo y si ta necesario e prestamo aki por worde cambia den un subsidio. ANV ya a hanja caba di gobierno un suma di ƒ 35.000.—.

Servicio di informacion ta algo necesario, segun deputado Croes

Deputado **P. Croes** a bisa contestando senjor **Werleman** cu si Stichting Tehuis Ouden van Dagen dirigie na B.C. pidiendo ayudo financiero, sigur cu esei lo worde tuma seriamente den consideracion. Un cas pa mucha homber cu ta dificil pa worde educa, ya ta den estudio. E Kruisvaders di St. Jan a bisa cu nan ta dispuesto di tuma direccion riba nan y un proyecto di un contract ta cla caba. Awor ta sperando solamente riba e placanan. Pronto B.C. ta spera di aserka Raad pa pidi un credito pesel.

E servicio di informacion, e orador ta considera un servicio importante, cual den tur pais civiliza ta existi. B.C. no por zorg e mes pa e informacion, por cierto esei no ta costumber na ningun lugar. E orador ta ninga seriamente cu e servicio aki ta haci propaganda politico. Verdad cu e ambtenaar ta un Venezolano, pero den e 26 anja cu e ta na Antillas, ela asimila e mentalidad Antillano completamente, y ela sigui pa bisa cu dia 1 di December ultimo na total 427 persona tabata inscribi na Arbeiszaken como hende sin trabao.

Esso Heights, asina ela sigui, contestando senjor **Anslijn**, lo worde cambia pa nan bira cas pa pueblo necesita. Maatschappelijke Zorg a traha un plan pesei. Formacion di un centro pa juventud ta un asunto pa Koningin Juliana Stichting, cual lo worde informa den e asunto. Vacantie mas largo pa trahadornan di gobierno, asina deputado Croes a contesta senjor **Lake**, ta un asunto cu ta necesita hopi preparacion. Mester busca contacto prome cu Corsow y e gobierno central. Lo e keda diligente den e asunto.

T.b.c.-paviljon no na Aruba

Deputado **O. S. Henriquez** ta hanja e boulevard di berde mes importante pa Aruba, en contraste cu senjor **Werleman**, kende lo a prefera di weta mihor caminda pafor di ciudad. Senjor **Henriquez** a nombra como e ventaha principal desarollo di turismo, cu door di esei lo bira dificil y dunamento di trabao. E orador a mustra cu si e asunto di Suez lo trece mas entrada pa Aruba ta un fabula. E no sa nada di esei. Kitamento di gebruiksbelasting ta un asunto di Land, tocante di cual Aruba a worde consulta, pero cual e orador lo no kier divulga publicamente. Formacion di un paviljoen pa T.b.c. na Aruba e orador no ta considera responsable, pasobra tin mucho poco patient cu t.b.c. (10) y di dos e paviljoen na Corsow tin hopi lugar. Atrazo den pagamento di huur pa casnan di pueblo ta binlendo bij y e anja aki ningun hende no mester a worde saka for di cas pasobra nan no a paga. E plannan pa hotel ta bai favorablemente. Ta lamentable cu a bini un contratiempo chiqui pasobra prome mester a boor na e lugar di edifica y embarque di e machien pa boor a tarda door di e strike na Merca. E siman aki sinembargo e machiennan ta spera y pronto e inscripcion publica lo tuma lugar. Un cas pa dokter na Paradera e orador no ta considera responsable, esei en contesta na senjor **Lacle (PPA)**. E dokternan na Noord y Santa Cruz mes por bini cla cu e trabao. E orador a bisa cu extension di e base economico, contestando senjor **C. A. Eman (AVP)**, ta bini promé, despues e entradanan extra door di esei y dunamento di 5 m3 di awa gratis pa luna na e hendenan cu paga menos cu cuarenta florin di huur pa luna, lo bira mucho caro, ela contesta senjor **D. Croes (AVP)**, como dos ton pa anja: meskos tambe — y esaki contestando senjor **J. Croes (AVP)** — un ambulans pa Santa Cruz. E especificacion di e gastonan di e biaha na O.G.E.M na fin di e anja aki lo worde presenta hunto cu un suppletoire begroting, asina ela sigui dirigiendo e na senjor **F.B. Tromp (UNA)**, e biaha di e grupo di Venaruba a costa e isla ƒ 9.172.66.

Deputado Petrona: Cayanan di asfalt mester bira caya duro.

Deputado E. O. PETRONA a contesta diferente di e oradornan hunto, bisando cu e hoofd di DOW basta tempo caba hunto cu directie di ELMAR a considera con ta e mihor manera di pone e conecciononan afor di ciudad. E condicionnan di camindanan e orador ta bisa cu en berdad no ta bon — principalmente despues di awacero, pero e mester bisa cu falta di hende y

(sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli su 16 primavera awe e hobencita Brigida Contrede, recibiendo felicitacion di su mayornan, amiganan Risi Rincones, Brigida Paula, Brigida Werleman, Brigida Hoevertsz, Brigida Delancy, Aida Croes, Maria Velasques, Beatrix Falconi, Aurita Donati.

—:—

Nos sicera felicitacion ta bai pa Francisco Krozendijk, cu a cumpli 16 anja awe.

—:—

Un vida largo y yen di felicidad pa senjor Juan Ras, cu a haci 26 anja awe, ta e deseo di su mama Maria, rumannan Ninita, Hela, Senny, subrinanan Bertha, Maria, Juliana, Andres, Felepina, Luisa, Luis Belin, Aantje, su comper Luis Werleman.

—:—

Hopi felicidad pa Nicolas Rafini, cu awe ta cumpli 29 anja.

—:—

Awe ta di fiesta tambe e hobencita Siria Geerman, cu ta haci 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Pli, su mama Nena, rumannan Bertha, Raymundo, Maria, Jacinto, Isenia, Thomas, Chimbo, Frieda, Pedro, Mema, Edwin, su subrinanan y tambe su amiganan di 6de klas di Sta. Maria School.

Hunto cu San Nicolas ta celebra su cumpleanjos tambe senjorita Barbara Croes, cu ta ser felicita pa su amiganan Bertha Werleman y Senny Ras.

—:—

Masha pabien nos ta llama Ricardo Vernando Fortin, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

—:—

Pa e simpatica senjorita Augustina Geerman, cu ta cumpli anja awe, ta bai hopi pabien na nomber di su estimada Dolorita, su tata Jose Maria, su rumannan Benito, Raymundo, Cletano, Imeldo, Juana, Diana, Felómena, Jose de los Santos, senjora Rosa Danje, senjor Jan Danje, su comprometido Jan Werleman, su subrina Jacintha Maria, su pepe Martina Geerman, su omo Chemi, Juana Geerman, Maria Geerman, senjora Maria Croes, Gilberto Croes, su tanta Paulina, su swa Angela Marin, su primo y primanan, su amigo y amiganan.

—:—

Na nomber y especialmente di familia Tromp, nos ta laga feliciteer e simpatica senjorita Carmelina Kock, cu ta celebra su cumpleanjos awe na Jan Flemming 37.

—:—

Juan Ricardo de Kort ta celebrando awe su 17 anja, pa cua motibo e ta ser cordialmente felicita.

—:—

Ta cumpli riba e fecha aki nan binti anja casa e pareha senjor Aleandro Martinus y senjora Juana Kock de Martinus, pa kende nos ta manda nos mas sincera felicitacion.

—:—

Ta un placer pa nos uni nos cordial pabien na esun nan cu seguramente nan lo ricibi riba e dia aki y nos ta manda nos sincero voto pa un eterna dicha matrimonial pa e pareha senjor Sotero Jansen y senjora Anna Jansen, cu ta cumpli 28 anja casa awe.

—:—

Masha pabien ta bai pa Rosa Maria Tromp, cu motibo di su cumpleanjos, di parti di su tata y mama, rumannan Vicente, Ana, Emiliano, Francisca y Sylvia.

—:—

Dos anja di feliz existencia a completa awe e chikitina Greta Brouwer y ta ricibi felicitacion especial di Maria Trimon.

—:—

Su mama Johanita, su tata Nicolaas, rumannan Meme, Rita, Edwina, Diana, Chani, Avidio, Meme, Rita, Edwina, Arturo Henriquez, amiganan, ta laga feliciteer Lucrecia Henriquez, cu a haci anja awe.

—:—

Tambe nos tin e placer di feliciteer senjor W.F.M. Lampe, cu ta celebra su fecha natal awe.

—:—

Pascualita y Emma Dijkhoff ta cumpli awe 17 anja pa cua motibo nos ta desea nan hopi felicidad.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 December

C I N E

DE VEER THEATER 19.00: „Kruispunt der Hartstochten"
20.30: „Artists and Models"
RIALTO 28.00: „Texas Badmen"
20.00: „Los Gavilanes"
PRINCIPAL 20.00: „The Girl in the Velvet Swing"
AURORA 19.30: „Marty"
SAVANETA 19.30: „Men of two Worlds"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Bienvenido Granda
11.45 Johnny Rodriguez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Calypso
1.15 Hermanos Reyes
1.30 Stuiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Conjunto de Luis Santi
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Flor de Oro
8.45 Quiz Progr. van PET
9.00 Peliclones
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peliclones
10.00 Stuiting

Riba e mesun fecha aki ta cumpli 29 anja Juan N. Tromp. Nos sincera felicitacion.

—:—

Riba nos lista nos tin tambe e nomber di M.E. Essed, cu ta haci 55 anja, y kende nos ta desea hopi anja mas di bida.

RHODA STEENHUISEN LO CANTA TAMBE NA CORSOUW

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa a bini un invitacion di e Curacaose Kunstkring pa Rhoda Steenhuisen-Frigerio, pa duna un concierto na nos hermana isla na principio di otro anja. Diavernes anochi proximo Rhoda Steenhuisen-Frigerio lo canta na De Veer Theater bau auspicio di Arubaanse Kunstkring. Tambe Club Surinamc na San Nicolas a pidiele pa e duna un presentacion un anochi na Januari.

ESTADIA DI RAS Y HERNANDEZ NA VENEZUELA A WORDE PROLONGA

ORANJESTAD. - Nos a ser informa cu e dos delegado nan di PWFA senjor Ras y Hernandez cu ta asisti na un conferencia na Venezuela, a prolonga na estadia na Caracas te dia 12 di December riba peticion di gobierno venezolano. Lago Oil & Transport Co. a duna nan cooperacion, nan a duna e dos senjores nan liber y nan ta sigi hanja nan sueldo durante nan estadia na Venezuela.

DIABIERNES BRIDGE DRIVE DI HEINEKENS PA PASCU

ORANJESTAD. - Dia biernes anochi lo tin un bridge drive di Heinekens pa Pascu, organisa pa Baardse Trading Inc. na Prinses Beatrix vliegveld.

E biaha aki e premionan ta consisti di bon nan cu balor, cu cual nan por hasi compra na nan tienda preferi.

Tambe nos a tende cu por lo pronto Baardse Trading lo no organisa mas bridge drive, pero e dos dama nan Kramer y Schonk ta dispuesto di tuma e organisation over foi di e firma menciona.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.
optico y comera.
No. 30

Foi e momento ai Nanda a queda un poco na ansia pa e homber aqui no ehecuta su amenaza. Quico lo bira di dje cu e homber mester hanje aya na Reichenau bao di su dominio? Si acaso nan mester quita e unico placer cu e tabatin cu ta su cas paternal foi dje, anto lo e tabata completamente aruina i bandona.

George Halden tabata sinti cu awor el a hanja algo cu cual lo e por a hinka ansia den e mucha rebelde aqui su curpa.

I den lunanan cu tabata sigui e tabata haci tambe bon uso di esaqui. Nanda no tabata conoce alegria mas den su bida. I tabata casi insoportable p'e, di mester tabata continuamente den compania di srta Sanders. E mehor momentonan tabata e oranan di les. E comemento continuo hunto cu e muhe aqui tabata pa Nanda un berdadero martirio. I loque tabata caba tambe cu Nanda tabata e paseonan manera militar cu nan mester a haci strictamente un ora mainta i merdia hunto cu e muhe aqui. Eugenie Sanders tabata camna durante e ora aqui poco poco i den e mes camina door dje parque i pa Nanda por a hanja un ocasion p'e bai reza na graf di su tata, e mester a comporte masha bon e dia ai anto esaqui ta ser concedi manera un fabor. I hasta esaqui nan no tabata permiti Nanda. Nan no quier a larg'e goza dje minuutnan di placer di por a deshog'e na graf di su tata defunto.

A lo largo e no por a soporta e situacion aqui i el a cuminza ta busca ayudo di Herman. Ora cu Srta Sanders tabata bai sosega tramerdia, anto e ta cerra Nanda na jabi trobe den su cuarto. Pero un convenio cu Herman tabata trece su libertad. Tan pronto cu e muhe bai drumi tramerdia, cu Herman ta trece e trapi na bentana di Nanda i esaqui ta bai goza di aire frescu i ta bai reza e ora ai na graf di su tata den parque. E tabata regresa cas precisamente na ora. Dje dia ai e no tabata preocupa mas ora cu e tabata den cercania di e muhe pa e bai reza na graf di su tata.

Dje manera aqui tabata sigui bida triste dje hobencita Nanda, un mucha muhe bella, un heredera rico i sinembargo e tabata biba un bida peor cu di un esclava. Tur loque e tabata gusta, nan tabata neng'e. Hasta e sorto di lecturanan cu e muhe diablura tabata sa cu e tabata gusta, pa malo e no tabata dun'e nan of tuma nan foi dje. Sinembargo hasta den esaquinan Herman tabata jud'e i e tabata trece e bukinan pa Nanda cu e tabata desea. Esaqui tabata duna e mucha un poco alivio toch. Riba un cierto dia ora cu e tabata na mesa, Herman a bis'e na boz baho prome cu e govemante a bini, lo siguiente:

„Mi a logra quita foi e brievenbesteller un carta di bo tanta, cu tabata dirigi na bo persona i m'a pone esaqui den lift pa bo, pasobra mi sa cu mi no a tum'e, lo nan a abri e carta i hamas lo bo a tende di esaqui su existencia.

Nanda su curazon a dal te den su coro-coro. I e mucha aqui a bira asina curioso pa e leza e prome carta di su tanta, cu casi e no por a spera te ora cu e caba di come i como gratitud él a bisa Herman:

„Awe bo n tin nodi di pone e trapi na mi bentana, pasobra mi quier leza e carta tranquil".

Tan pronto cu Nanda a bolbe trobe den su cuarto, el a hala e grendel di su porta pa precausion. I el a bai cohe e carta den e lift.

Cu mannan tembloroso el a abri e carta, despues cu el a leza nomber dje remitente tras dje envelop: Suzana Vendal, Argentina. Farm Vendal, Rosario.

Esaqui tabata anto e adres bieu di tantan Sanna, manera el a mira tambe riba cartanan cu e tanta a skirbi su tata. I sanger tabata subi su cabez ora cu el a cuminza ta leza:

„Mi querida Nanda. Mi ta spera cu e carta aqui lo cai den bo man. Mi no ta mucho sigur di esai. Ora cu bo ricibi e carta aqui i si bo por, no larga di manda un contesta pa mi, of mehor ainda un telegram, pa mi hanja sa cu nos por comunica cu otro.

Bo tata mester a conta bo cu despues di morto di bo tata cu ta mi ta bo unico famia cu a resta bo. E unico correspondencia cu a resta mi cu bo tata tambe a termina, pasobra mi tabata sinti cu pa motibo di influencianan enemical hasta e amistad aqui nan a quita foi mi cu bo tata. I como bo tata a cuminza perde gracia den su skirbimento, mi tambe no quier a forz'e na haci algo contra su boluntad. Sinembargo tabata duel mi masha tanto cu nos no ta skirbi otro mas pa bo motibo, pasobra mi tabata stima bo asina tanto. Di enter mi curazon mi ta desea cu abo lo no a lubida mi por completo i cu nos lo por abri correspondencia cu otro trobe.

Querida Nanda, yiu di mi inolvidable i estimada ruman. Pa otro medionan semper mi a queda ta pone mi mes na altura di bo i tambe di bo tata, quende aunque cu tabata pa algun anja numa, sinembargo a haci mi ruman muhe feliz.

Mi sa mucho bon cu e separacion entre nos dos no a bini di bo tata mes, pero di influencianan enemical. I como cu mi sa cu esaqui ta den bo cercania tambe, mi a queda masha preocupa i susta pa bo. Mi ta mas susta pa bo awor mas cu nunca, como mi sa cu despues di bo tata un hende na un manera diestra i astuta a sabi di bira bo voogd, un persona cu no quier bo nada bon. Alcontrario, P'esai lo mi no tin sosiego, tantem cu mi no tende di bo mes boca algo di bo situacion. Mi tin un presintimiento horrible. Si acaso e carta aqui no cai den bo man i cu mi no ricibi ningun telegram di bo, lo mi prepara mi pa mi bin cerca bo pa mi bin convence mi personalmente quico ta di bo situacion. I tambe lo mi quier mira quico mi por haci pa bo. Mi casa a duna mi permiso caba pa mi haci e viaje aqui i hasta e mes tambe a queda na companja mi te aqui.

Pues, mi yiu, den qui dificultad cu bo por ta hanja bo, skirbi mi inmediatamente despues cu bo a manda un telegram pa mi. Conta mi tur cos detalladamente i e circunstancia den cual bo ta biba. Ami mes no tin ningun yiu i nos ta biba aqui masha solitario na un cunuco masha bunita i pintoresco. Lo mi ta masha feliz si por a yega asina leu cu bo por a bin biba cerca nos.... pa semper. Mi ta casi sigur cu bo voogd lo no duna bo aprobacion pa esai, pasobra entre mi cun'e ta eixsti un odio de lo mas profundo. Pero hustamente p'esai mes lo ta mi empenjo di por salba bo foi su garra. Solamente bo tin di skirbi mi numa cu lo bo quier bini cerca mi. I si acaso bo ta gusta, anto tur shimaruca ta hecho. Sobra cos mi mes lo sa com haci. Mi no por figura mi cu e homber bestial ai lo por ta trata bo bon, pasobra e mes ta un tirano. Si acaso bo tata defunto tabata sa tur cos dje homber aqui, anto hamas lo e por a hacie bo voogd, pasobra ta e mescos cu ta den cueba di leon el a entrega bo awor. Pero ta un regla general cu semper mal hende, personanan di mal aguero ta haci un influencia fuerte riba bon hende i asina a pasa tambe cu bo tata. Pero lubida tur esaqui, pasobra lo nos tin ocasion pa combersa despues. Manda bisa mi mas pronto poible si bo tin mester di mi yudanza. I tambe com lo bo quier pa en lo futuro mi manda bo cartanan.

Mi ta saluda bo cordialmente i sinceramente, mi querida Nanda i mi ta spera di mira bo pronto aqui cerca nos na Argentina.

Bo tanta stima
Suzanna.

Ora cu Nanda a caba di leza e carta aqui, lagrimanan tabata brota na su cara. Porfin el a contra cu alomenos un hende aqui riba mundo cu alomenos tabata compadece den su destino, un hende cu tabata stim'e hopi i cu e tambe por a sinja stima, un hende cu quier a proteg'e contra un enemigo cu tabata tambe su enemigo. Qui un bendicion lo tabata, si tantan Suzanna lo por a salbe foi e calabozo aqui. I Nanda tabata considera e carta aqui como un rayo di cielo, un milagro di Dios i un boluntad di su tata defunto, pa cual e no por a hanja basta palabra p'e gradici.

E mester a bolbe leza e carta un bez mas, poco poco i cu atencion, pero di prome bez el a leza esaqui cu mucho ansia. Ora cu e tabata cla cu esaqui e tabata pensa prome quico tabata qued'e na haci. E mester a tuma un decision. El a bula lamta. Primeramente e mester a percura manda e telegram. Tanta Suzanna mester hanja e telegram aqui mas pronto posible, pa e ta na altura cu el a ricibi su carta, i cu el a cai den bon man. Afortunadamente cu e carta aqui a cai den man di Herman, sino hamas lo el a tende di e carta aqui. E tabata goza masha tanto cu su tanta tambe tabata sa qui mal hende su voogd tabata. Lo e mester por tabata sa cu e ta un elemento infernal. E mester tabata odie tambe mescos cu Nanda tabata odie. Nanda tabata sinti como si fuera ta un aliado poderoso el a hanja awor. I e conviccion aqui tabata dun'e animo. E tabata confia ciegamente den su tanta, pasobra esaqui tabata informe di su situacion i foi cada palabra e tabata sinti cu e tanta aqui tabata stim'e masha hopi.

Pero quico e haci awor? Com lo e manda e telegram? Un telegram no tabata caro? I Nanda no tabatin ni un cent chiquito.

Pero tabatin medida. Herman tabata ai. Lo e por fie e placa aqui te despues i bai hiba e telegram.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID — — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco tabata acercando Riancho mas y mas y esaki a cuminza tira patras, den direccion di Cisco, pero afortunadamente ningun tiro no a raka e tipo. Yen di susto Riancho ta corre cu su cabai mas cu e por, mirando cada rato patras. Llegando na un precipicio, Riancho ta bira un biaha mas pa e mira Cisco y despues ta pensa: „Ya mi ta bai llega e precipicio. Cisco lo a kere cu e ta bai hanjami." Na e lugar peligroso aki, Riancho ta prepara su laas y bisando su cabai: „Bula, Penco" e ta lanza di biaha su laas riba un palo di mata cercano y su cabai ta bula .... Mientras cu su cabai ta haci e salto peligroso, Riancho tambe ta bula tene na e tronco di mata cu ta keda na e precipicio. y ta bisa e ora pa su mes: „Y ata Cisco ta biniendo" Su idea tabata di laga Cisco tambe bini na e pricipicio aki, pa e cai pabau of pa e por captura Cisco asina, ora esaki kere cu ya Riancho ta leeuw caba. Aki nos tin cu mira ta cua ta mas sabi.

DEBATENAN TOCANTE BEGROTING AYERA NOCHI

Comision pa investiga supuesto irregularidadnan na DOW a keda rechaza

Deputado Henriquez ta yama atencion cu mester bai cu cuidao cu gastamento di placa

ORANJESTAD.— Pa och'or ayera nochi e debatenan di e begroting 1957 a continua y e prome asunto cu a bini na orden tabata e proposicion di senjor Werleman pa formacion di un comision pa investiga e supuesto irregularidadnan na Openbare Werken y Sociale Zaken. E punto aki a trece hopi discusion. Senjor Eman (A.V.P.) a bisa cu e tin pruebanan di e irregularidadnan.

Deputádos **Croes y Petrona** a rechaza e acusacionnan ei. Senjor **Finck (P.P.A.)** a declara cu si P.P.A. vota pa formacion di e comision anto e mocion ei ta di desconfianza contra di e deputadonan. Despues di esei e proposicion pa forma e comision a bini na votacion y a keda rechaza cu diez voto contra y ocho pro: esei ta cinco miembronan di oposicion presente mas deputadonan Petrona, Croes y Henriquez.

Despues e deputadonan a contesta e preguntanan haci atardi. Presidente a priminti di consulta e rapport di desocupacion cu e plannan. Senjor **Croes** a priminti cu otro anja lo bini e cas pa mucha hombernan abandona. Senjor **Henriquez** a yama atencion cu hopi proposicion realmente ta bunita pero cara y cu mester bai cu cuidao cu e placanan. Senjor **Petrona** a suplica pa completa e comision pa saneamento. Ela priminti di pone waterkoelernan riba e prome aanvullende begroting cu ta sigui y a papia fuertemente contra di senjor **Eman** (A.V.P.) relativo na su acusacionnan. Ela desafia senjor Eman pa hiba e asunto dilanti di rechter pa worde investiga. Deputado **De Cuba** no tabata sabi nada di asociacion di Sanjores Robins cu Alfred Pinkus.

Awor a pasa over na tratamento di e begroting articulo pa articulo. U.N.A. tabatin algun enmienda y mocion cu nan a presenta y a pidi pa vota tocante diferente post individualmente, manera tocante toelagenan di e deputadonan, tur e paragraaf concerniente servicio di informacion, kitamento di pagamento pa keur di Veterinaire dienst, pa destina seis di e shete ton pa boulevard pa camindanan na districtnan pafor, pa aumento di e post pa duna ayudo na recesitadonan, kitamento di gebruiksbelasting, aumento di e calculo di winstbelasting. Tur esakinan a worde rechaza pa votacion cu 13 contra y cinco pro. Kapitaaldienst y reservekas, tambe verrekendienst no a trece mucho discusion. A keda priminti cu lo cuminza pronto cu e vrieshuis pa e piscadonan di Noord.

E proposicion di U.N.A. pa pone mas telefoonnan publico na districtnan pafor a worde rechaza. E otro enmiendanan di U.N.A. a worde hala atras pasobra segun senjor **Werleman** e mayoria no kier duna e placanan necesario.

E ultimo dos puntonan di e agenda tocante di destino di e reservanan y fondonan a keda acepta sin mucho debate.

Pa 10.45 e reunion cu a tuma tanto tempo y di tanto importancia pa nos isla a termina.

OBHETOS NAN HANJA

ORANJESTAD. - Den e dos siman nan aki ta solamente un hende a duna declaracion di un obheto perdi. Dia 28 di November tabatin solamente un declaracion di obheto hanja, un carton cu 12 pakki di Pablum.

Tambe polis a informa nos cu foi dia cu e obhetonan perdi ta worde publica den corant casi tur e donjonan ta bin busca nan obheto sacante algun. Si alguien hanja algo di balor, hibe na warda di polis y su donjo lo hanje back.

NEGOCIACIONNAN ENTRE LIGA Y ELMAR

ORANJESTAD. — Ayera e prome conbersacionnan a tuma lugar entre un comision di Liga di Obreros di Aruba y directie di ELMAR riba nos isla. A worde trata e diez puntonan presenta pa Liga. E delegacion di ELMAR kier pensa riba tur loke a worde discuti y pesel e negociacionnan lo continua Diamars dia 11 di December.

A CUMINZA DISCUSIONAN DJE CONFLICTO BRUYNZEEL

PARAMARIBO — Conseho di arbitro a cuminza e combersacionnan cu e partidonan den e conflicto na Bruynzeel, antajera despues di un discusion cu ministro di asunto social Surinam tabatin cu e personal cu a huelga.

E estibadornan na Paramaribo a anuncia un boycot di tur carga di Bruynzeel.

NA TUMBA DI E SOLDA DESCONOCIDO TABATIN UN DEMONSTRACION

BUDAPEST — Miles di muher a tené un demonstracion ajera na Budapest na tumba di e solda desconoci. Nan a pone flor. Un demonstradora a hanja un bala den su pia durante un bringamento riba e plaza dilanti e tumba. E muhernan a corre bini pa auxilia e muher. Un di nan a dal un oficial Ruso un wanta. Esaki tabata motibo pa soldanan Ruso cuminza tira.

NOTICIA DESMENTI PA IRAQ

BAGDAD — Gobierno di Iraq a desmenti un noticia di Radio Moscu cu Iraq a pidi Turquia pa manda trupa.

Segunda parti reunion tocante Begroting 1957

(continuacion di pag. 3)

machien (e trabaonan na caminda grandi ta exihi hopi) ta stroba e reparacionnan hopi. Na anja 1955-1956 mas tanto trahador a traha na e camindanan cu hamas prome. Pa caba cu e asunto aki e deputado ta considera cu ta mihor bai over na haci cayanan duro, di moda cu e cayanan di asfalt ta worde reemplaza pesei.

Compra di Village e orador no ta considera posibel pa e gastonan mucho halto y otro dificultadnan practico. Trahamento di mas school sin mas ta dificil; prome mester haci un estudio a fondo. Pa lamantamento di un HBS no a hanja un peticion, pero B.C. ta studiando e posibilidad toch; y siman pasa cu B.C. tabata na Corsow nan a papia tocante di esei. E asunto no ta facil. E consecuencianan di transporte gratis pa bai school pa tur hende ta dificil y e no por tuma e sugestion over.

Tarifanan nobo di telefoon ta bini.

Deputado **I. de Cuba** a bisa cu un revision completo di e tarifanan di telefoon ta worde haci y tan pronto cu tur detallenan ta conoci. Raad lo hanja un proposicion. Na e momento aki tin 31 telefoon publico instala y ta trahando na cuater mas. E sugestion pa pone mas na diferente lugar e orador lo tuma na consideracion. Un steiger chiqui pa e piscadonan di Savaneta lo bini.

Figaroa y Henriquez den otro

Tabata senjor **Werleman** kende den di dos instancia ta e prome cu a tuma palabra. Senjor **Werleman** no a trece mucho cos nobo dilanti, ela puntra solamente si B.C. a duna advies favorable of no tocante kitamento di gebruiksbelasting. Tambe lo e kier a tende cuanto placa ya a worde gasta na e boulevard nobo. E kier a pasa over mes ora na instalacion di comision pa investiga e susodicho irregularidadnan na D.O.W., pero a suplica di senjor **E.R. Finck** (P.P.A.) e asunto aki a keda pendiente te despues di e algemene beschouwingnan.

Senjor **Th. Figaroa** (UNA) a tuma e nota comico pa su cuenta, door di acepta desafio di deputado Henriquez, pa bai arregla un desacuerdo di opinion cu moketa. E orador a priminti cu dia 12 proximo di benta su handschoennan den ring di Swingsters Square Garden y a puntra e deputado di lantanan e ora e', lo cual esei a acepta. (Lo tabata mihor si e „match" a worde teni dia 11, e ora ei por tin mas publico debi na e matchnan di berde mes - Red.)

Por lo demas senjor Figaroa no a trece nada nobo, mescos cu senjores **D. Mathew, O. Croes, Anslijn, Lacle, Lake** di P.P.A., **Eman y Croes** di A.V.P. y **F.B. Troup** di U.N.A. Solamente senjor **Eman** a presenta algun punto den un discurso basta largo, cual den su opinion ta suficiente indicacion pa e corrupcion cu ta existi serka autoridadnan. Ela haci e acusacionnan verbal aki bai acompanja di un cantidad di pruebanan.

Despues cu e miembronan di Raad tabatin ocasion di duna nan replica den di dos ronde y a hasi esei tambe, e presidente a schors e reunion banda di binti pasa di cinc'or, caminda B.C. lo contesta den ultimo instancia. Despues a cuminza cu trato di e begroting articulo pa articulo.

RETIRO DI TRUPANAN FOI EGIPTO

NEW YORK — Presidente Eisenhower y ministro Dulles a aproba un declaracion di gobierno Mericano den cual e decisionnan Ingles-Frances di retira nan trupanan for di Egypto inmediatamente ta worde aclama. Den e declaracion gobierno Mericano ta pidi pa cuminza Canal di Suez liber atrobe, y e ta pidi siguranza cu uso dje canal lo ta en acuerdo cu principionan dje resolucion, cu a worde aproba pa Nacionnan Uni riba 13 di October: pasahe liber, respecto di soberania di Egypto, isolacion di politico nacional y arbitrahe den disputanan.

Den circulonan politico Egypcio nan a bisa cu e decision Ingles-Frances ta e noticia di mas mehor for di 29 di October (esey tabata e dia cu Israelitonan a drenta den territorio di Sinai). Den e circulonan aki nan no ta mira paquico negocionan riba e kestion dje canal riba base dje puntonan di Conseho di Seguridad lo por worde reanuda, despues cu Port Said a worde evacua.

UN EXPLOSION NA BROOKLYN

NEW YORK — Dia Luna 9 hende a muri a mas o menos 250 worde herida den un explosion na Brooklyn. Un candela a cuminza den un monton di sisal. E candela a yega cilindro yena cu acetileno y botter di verf, loque a causa un explosion enorme, cu por a worde tende pa 50 kilometro den cercania y cu a pone e edificionan di Wall Street tembla.

Un pilar di heru di 100 kilo a worde lanza 500 meter. Te banda di anochi nan por a domina e candela. E danjo ta worde estima na 10 millon dollar.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Atrobe Pepita ta desapunta Lorenzo cu cuminda. Mainta ora di desayuno, ora Lorenzo tabata feitando den banjo, Pepita ta bin para na pia di trapie pa e puntra Lorenzo: „Con bo kier e webonan awe, Lorenzo?". Y di banjo e contesta ta bini: „Un tiki hasa....". Pero Pepita no a laguele caba di papia mes sino ta contesta: „Ta duel mi. pero no tin webo awe, querido." Como Lorenzo a hanja loke Pepita a haci stranjo, e ta bolbe puntra sorprendi:: „Y pa kiko bo a puntrami con mi kier nan anto?". Ya Pepita a kita di e pia di trapie y ta acudiele paden pa e sigui haci su trabau, ora Lorenzo a haciele e ultimo pregunta aki, y cu e ta contesta: „Pa bo sa cu mi no tabata bai dunabo nan." E contesta aki a cai Lorenzo manera un donderboos, cu e ta cai padilanti riba e labaman, cu su cara tur yen di habon ainda. E ta hanja naturalmente cu su senjora ta insoportable y cu semper e ta bini cu su ideanan estravagante.